Tento dokument slouží výhradně k informačním účelům a nemá žádný právní účinek. Orgány a instituce Evropské unie nenesou za jeho obsah žádnou odpovědnost. Závazná znění příslušných právních předpisů, včetně jejich právních východisek a odůvodnění, jsou zveřejněna v Úředním věstníku Evropské unie a jsou k dispozici v databázi EUR-Lex. Tato úřední znění jsou přímo dostupná přes odkazy uvedené v tomto dokumentu

►B

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1342/2003

ze dne 28. července 2003,

kterým se stanoví zvláštní prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí v odvětví obilovin a rýže

(Úř. věst. L 189, 29.7.2003, s. 12)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
►M1	Nařízení Komise (ES) č. 777/2004 ze dne 26. dubna 2004	L 123	50	27.4.2004
►M2	Nařízení Komise (ES) č. 1092/2004 ze dne 10. června 2004	L 209	9	11.6.2004
►M3	Nařízení Komise (ES) č. 830/2006 ze dne 2. června 2006	L 150	3	3.6.2006
►M4	Nařízení Komise (ES) č. 945/2006 ze dne 26. června 2006	L 173	12	27.6.2006
►M5	Nařízení Komise (ES) č. 1713/2006 ze dne 20. listopadu 2006	L 321	11	21.11.2006
►M6	Nařízení Komise (ES) č. 1917/2006 ze dne 19. prosince 2006	L 365	82	21.12.2006
►M7	Nařízení Komise (ES) č. 1996/2006 ze dne 22. prosince 2006	L 398	1	30.12.2006
►M8	Nařízení Komise (ES) č. 514/2008 ze dne 9. června 2008	L 150	7	10.6.2008
►M9	Nařízení Komise (ES) č. 84/2009 ze dne 27. ledna 2009	L 24	5	28.1.2009
►M10	Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 418/2012 ze dne 16. května 2012	L 130	1	17.5.2012
►M11	Nařízení Komise (EU) č. 519/2013 ze dne 21. února 2013	L 158	74	10.6.2013
►M12	Prováděcí nařízení Komise (EU) 2015/2000 ze dne 9. listopadu 2015	L 292	4	10.11.2015
►M13	Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2016/1237 ze dne 18. května 2016	L 206	1	30.7.2016

Opraveno:

►C1 Oprava, Úř. věst. L 206, 2.8.2013, s. 18 (519/2013)

▼B

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1342/2003

ze dne 28. července 2003,

kterým se stanoví zvláštní prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí v odvětví obilovin a rýže

▼M8

Článek 1

1. Toto nařízení stanoví zvláštní prováděcí pravidla pro režim dovozních a vývozních licencí a osvědčení o stanovení náhrady předem, stanovený nařízením Komise (ES) č. 376/2008 ([1]) pro produkty uvedené v části I a II přílohy I nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ([2]).

2. Nařízení (ES) č. 376/2008 a nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 ([3]) a (ES) č. 1454/2007 ([4]) se použijí, nestanoví-li toto nařízení jinak.

▼B

Článek 2

1. Pokud jsou žádosti o vývozní licence podávány v souvislosti s nabídkovým řízením podle článku 7 nařízení Komise (EHS) č. 2131/939, vydávají se licence pouze na množství, na která žadatelé získali smlouvy.

Vývozní licence jsou platné pouze pro množství uvedené v kolonce 17. Do kolonky 19 se zapíše číslo „0“.

2. Podle čl. 8 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2131/93 se v žádostech o vývozní licence v kolonce 7 uvede příslušné místo určení. Držitelé licencí jsou povinni vyvážet dotyčné produkty do tohoto místa určení.

Všechny země, pro něž platí stejná sazba vývozní náhrady či daně, se považují za jedno místo určení.

▼M7

Článek 3

1. Pokud jsou vývozní náhrady stanoveny prostřednictvím nabídkového řízení, zapíše se sazba vývozní náhrady uvedená v prohlášení o výběru nabídky slovy a číslicemi do kolonky 22 licence. Tato sazba je vyjádřena v eurech a předchází ji jeden z údajů uvedených v příloze VII.

2. Pokud se vývozní dávka stanoví prostřednictvím nabídkového řízení, zapíše se sazba vývozní dávky uvedená v prohlášení o výběru nabídky slovy a číslicemi do kolonky 22 licence. Tato sazba je vyjádřena v eurech a předchází ji jeden z údajů uvedených v příloze VIII.

([1]) Úř. věst. L 114, 26.4.2008, s. 3.
([2]) Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.
([3]) Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.
([4]) Úř. věst. L 325, 11.12.2007, s. 69.

▼B

Článek 4

1. Odchylně od článku 14 nařízení (ES) č. 1291/2000 lze v žádostech o vývozní licence pro produkty kódů KN 1101 00 15, 1102 20, 1103 11 10 a 1103 13 uvést produkty spadající do dvou po sobě následujících dvanáctimístných pododdílů výše uvedených podpoložek.

Ve smyslu článku 14 nařízení (EHS) č. 1291/2000 se použijí tyto kategorie produktů:

kategorie 1:	1108 11 00 9200, 1108 11 00 9300
kategorie 2:	1108 12 00 9200, 1108 12 00 9300
kategorie 3:	1108 13 00 9200, 1108 13 00 9300
kategorie 4:	1108 19 10 9200, 1108 19 10 9300
kategorie 5:	1702 30 51 9000, 1702 30 91 9000, 1702 90 50 9100
kategorie 6:	1702 30 59 9000, 1702 30 99 9000, 1702 40 90 9000, 1702 90 50 9900, 2106 90 55 9000

▼M2

kategorie 7:	1006 20 11 9000, 1006 20 13 9000, 1006 20 15 9000, 1006 20 92 9000, 1006 20 94 9000, 1006 20 96 9000
Kategorie 8:	1006 30 21 9000, 1006 30 23 9000, 1006 30 25 9000, 1006 30 42 9000, 1006 30 44 9000, 1006 30 46 9000
Kategorie 9:	1006 30 61 9100, 1006 30 63 9100, 1006 30 65 9100, 1006 30 92 9100, 1006 30 94 9100, 1006 30 96 9100
Kategorie 10:	1006 30 61 9900, 1006 30 63 9900, 1006 30 65 9900, 1006 30 92 9900, 1006 30 94 9900, 1006 30 96 9900.

▼B

Dvanáctimístné pododdíly uvedené v žádostech se uvedou i ve vývozních licencích.

2. Odchylně od článku 14 nařízení (ES) č. 1291/2000 se v žádosti o vývozní licenci pro produkty kódů KN 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 a 2309 90 53 a obsahující méně než 50 % hmotnostních mléčných výrobků uvede:

a) v kolonce 15 popis produktu a jeho dvanáctimístný kód; v případě produktů spadajících do dvou nebo více po sobě následujících pododdílů může vývozce použít dvanáctimístnou nomenklaturu vývozních náhrad, přičemž v takovém případě se v kolonce 15 uvede: „přípravky používané k výživě zvířat podle nařízení (ES) č. 1517/95“;

b) v kolonce 16 údaj „2309“;

c) v kolonkách 17 a 18 množství krmných směsí, které musí být vyvezeno;

▼B

d) v kolonce 20 obsah produktů z obilovin, které mají být zpracovány do krmné směsi, je-li znám, přičemž je třeba rozlišovat mezi kukuřicí a ostatními obilovinami; v opačném případě, je-li využito možnosti podle písmene a) uvést v kolonce 15 dva nebo více pododdílů, uvede se v závorce množství zpracované kukuřice a ostatních obilovin.

Údaje uvedené v žádostech se uvedou i ve vývozních licencích.

▼M7

Článek 5

Pro účely čl. 15 druhého pododstavce nařízení Komise (ES) č. 1501/95 ([1]) a čl. 16 odst. 10 nařízení (ES) č. 3072/95 se v kolonce 22 vývozní licence uvede jeden údajů uvedených v příloze IX tohoto nařízení.

▼M8

Článek 6

1. Doba platnosti dovozních a vývozních licencí je:

▼M13

_____

▼M8

b) pro produkty dovezené nebo vyvezené v rámci celních kvót spravovaných jinými metodami, než je metoda založená na časovém pořadí podaných žádostí v souladu s články 308a, 308b a 308c nařízení Komise (ES) č. 2454/93 ([2]) (zásada „kdo dřív přijde, je dřív na řadě“): ode dne skutečného vydání licence v souladu s čl. 22 odst. 2 nařízení (ES) č. 376/2008 do konce druhého měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byla skutečně vydána licence, není-li stanoveno jinak;

c) pro vyvážené produkty, pro něž byla stanovena náhrada, a pro produkty, u kterých byla stanovena vývozní daň v den podání žádosti o licenci: ode dne vydání licence v souladu s čl. 22 odst. 1 nařízení (ES) č. 376/2008 do konce čtvrtého měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byla vydána licence.

▼M9

2. Odchylně od odstavce 1 pro produkty uvedené v příloze II části II bodě A nařízení (ES) č. 376/2008 skončí platnost dovozních licencí šedesátý den po dni jejich vydání ve smyslu čl. 22 odst. 1 uvedeného nařízení, pokud nebyla stanovena náhrada či náhrada předem nebo pokud jsou tyto produkty vyváženy bez náhrady podle čl. 8 odst. 3 tohoto nařízení.

▼M8

3. Odchylně od odstavce 1 doba platnosti vývozních licencí, pro něž byla stanovena náhrada, pro produkty kódů KN 1702 30, 1702 40, 1702 90 a 2106 90 skončí nejpozději:

([1]) Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 7.
([2]) Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

▼M8

a) 30. června pro žádosti podané do 31. května každého hospodářského roku;

b) 30. září pro žádosti podané od 1. června hospodářského roku do 31. srpna následujícího hospodářského roku;

c) 30 dní ode dne vydání licence pro žádosti předložené od 1. září do 30. září stejného hospodářského roku.

4. Odchylně od odstavce 1 skončí na žádost hospodářského subjektu platnost vývozních licencí, pro něž byla stanovena náhrada, pro produkty kódů KN 1107 10 19, 1107 10 99 a 1107 20 00 nejpozději:

a) 30. září probíhajícího kalendářního roku pro licence vydané v době od 1. ledna do 30. dubna;

b) na konci jedenáctého měsíce následujícího po měsíci vydání licencí, jež byly vydány v době od 1. července do 31. října;

c) 30. září následujícího kalendářního roku pro licence vydané v době od 1. listopadu do 31. prosince.

5. Kolonka 22 licencí vydaných podle odstavců 2, 3 a 4 obsahuje jednu z položek uvedených v příloze X.

6. Pokud je stanovena zvláštní doba platnosti dovozních licencí pro dovoz z některých třetích zemí, uvede se v kolonkách 7 a 8 žádostí o licenci a v licencích samotných země odeslání a země původu. Licence obsahuje závazek dovážet z této země nebo z těchto zemí.

▼M10

7. Odchylně od čl. 8 odst. 1 nařízení (ES) č. 376/2008 nejsou práva vyplývající z licencí uvedených v odstavci 4 tohoto článku převoditelná.

▼M8

Článek 8

1. Vývozní licence pro produkty, pro které byla stanovena náhrada nebo daň, se vydávají třetí pracovní den po dni podání žádosti za předpokladu, že Komise mezitím nepřijala zvláštní opatření, jak je uvedeno v článku 9 tohoto nařízení, v článku 15 nařízení (ES) č. 1501/1995 nebo v článku 5 nařízení Komise (ES) č. 1518/1995 ([1]), a za předpokladu, že množství, na které byly licence požadovány, bylo oznámeno v souladu s čl. 16 odst. 1 písm. a) tohoto nařízení.

([1]) Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 55.

▼M8

První pododstavec se nepoužije pro licence vydané v souvislosti s nabídkovými řízeními ani pro licence uvedené v článku 15 nařízení (ES) č. 376/2008, které jsou vydány za účelem opatření potravinové pomoci ve smyslu čl. 10 odst. 4 Dohody o zemědělství uzavřené v rámci Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání [1]. Tyto vývozní licence jsou vydány první pracovní den po dni přijetí nabídky.

▼M13

_____

▼M9

3. Odchylně od odstavce 1 vývozní licence pro produkty, pro které byla stanovena náhrada, se vydávají na žádost hospodářského subjektu v den podání žádosti, pod podmínkou, že žádost upřesňuje, že licence se vydává bez náhrady a že v případě, že se má v okamžiku přijetí vývozního prohlášení uplatnit vývozní clo, podléhají dotčené produkty tomuto clu. Na žádosti a vydané vývozní licenci se v kolonce 20 uvede jedna z poznámek uvedených v příloze Ia.

▼M8

Článek 9

▼M13

_____

▼M8

3. Žadatelé mohou stáhnout své žádosti o licence ve lhůtě tří pracovních dnů od zveřejnění procentní sazby pro přijetí uvedené v odst. 1 písm. a) v *Úředním věstníku Evropské unie*, je-li tato sazba nižší než 80 %. Členské státy poté uvolní příslušnou jistotu.

4. Opatření přijatá na základě odstavce 1 se nepoužijí na vývoz uskutečňovaný za účelem vnitrostátních opatření a opatření Společenství v oblasti potravinové pomoci v rámci mezinárodních dohod nebo jiných doplňkových programů nebo v rámci ostatních opatření Společenství ve formě bezplatných dodávek.

▼B

Článek 10

1. Pokud je vývoz uskutečněn na základě výsledků nabídkového řízení vypsaného v dovážející třetí zemi, vývozní licence pro pšenici obecnou, pšenici tvrdou, žito, ječmen, kukuřici, rýži, pšeničnou mouku, žitnou mouku, krupici a krupičku z pšenice tvrdé a produkty kódů KN 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 a 2309 90 53 obsahující méně než 50 % hmotnostních mléčných výrobků, jsou platné od data vydání ve smyslu čl. 23 odst. 1 nařízení (ES) č. 1291/2000 do dne, kdy mají být splněny závazky vyplývající z výběru nabídky.

2. Doba platnosti licence je maximálně čtyři měsíce, které následují po měsíci vydání podle čl. 23 odst. 1 nařízení (ES) č. 1291/2000.

[1] Úř. věst. L 336, 23.12.1994, s. 22.

▼B

3. Odchylně od čl. 49 odst. 3 třetího pododstavce nařízení (ES) č. 1291/2000 nesmí být žádosti o licence podávány dříve než čtyři pracovní dny před konečným termínem pro podání nabídek do nabídkového řízení, který je stanoven ve výzvě k nabídkovému řízení.

4. Odchylně od čl. 49 odst. 5 nařízení (ES) č. 1291/2000 je délka období mezi konečným termínem pro podání nabídek a dnem, kdy uchazeče oznámí vydávajícímu subjektu výsledek nabídkového řízení, jak je stanoveno v čl. 49 odst. 5 písm. a) až d) uvedeného nařízení, nejvýše šest pracovních dnů.

▼M8

_____

Článek 12

Jistota uvedená v čl. 14 odst. 2 nařízení (ES) č. 376/2008, jež má být složena v souladu s hlavou III nařízení Komise (ES) č. 2220/85 ([1]), je:

▼M13

_____

▼M8

b) pro produkty dovážené nebo vyvážené v rámci celních kvót, není-li uvedeno jinak:

i) 30 EUR za tunu dovážených produktů;

ii) 3 EUR za tunu produktů vyvážených bez náhrady;

c) pro vyvážené produkty, pro které byla stanovena náhrada, nebo pro licence týkající se produktů, u kterých byla stanovena vývozní daň v den podání žádosti o licenci:

i) 20 EUR za tunu produktů s kódy KN 1102 20, 1103 13 a 1104 19 50, 1104 23 10, 1108, 1702 a 2106;

ii) 10 EUR za tunu ostatních produktů;

▼M9

iii) 3 EUR za tunu pro produkty, pro něž se použije čl. 8 odst. 3.

▼B

Článek 13

Pokud je doba platnosti licencí prodloužena podle článku 41 nařízení (ES) č. 1291/2000, je platnou opravnou částkou částka platná v den podání žádosti o licenci pro vývoz, který se má uskutečnit během posledního měsíce běžné doby platnosti licence.

Kromě toho se v souladu s článkem 14 tohoto nařízení upraví vývozní náhrada.

([1]) Úř. věst. L 205, 3.8.1985, s. 5.

▼B

Článek 14

1. Náhrady použitelné podle čl. 13 odst. 5 nařízení (EHS) č. 1766/92 pro produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. a) a b) uvedeného nařízení, s výjimkou kukuřice a čiroku, se upraví během měsíců srpna až května téhož hospodářského roku o částku rovnající se měsíčnímu zvýšení, jež je použitelné pro intervenční cenu stanovenou pro daný hospodářský rok.

V případě kukuřice a čiroku se náhrady upraví v období od listopadu jednoho hospodářského roku do srpna následujícího hospodářského roku o částku rovnající se měsíčnímu zvýšení, jež je použitelné pro intervenční ceny stanovené pro dotyčný hospodářský rok.

První úprava se provede první den kalendářního měsíce následujícího po měsíci, kdy byla žádost podána. Následné úpravy se použijí každý měsíc.

V případě produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. a) a b) nařízení (EHS) č. 1766/92, s výjimkou kukuřice a čiroku, se náhrady upravené podle prvního pododstavce a použitelné v květnu nadále použijí i v červnu. V případě kukuřice a čiroku se náhrady upravené podle druhého pododstavce a použitelné v srpnu nadále použijí i v září.

2. Úprava stanovená v odstavci 1 se nepoužije, pokud je výše náhrady rovna nule.

3. Pokud doba platnosti licencí přesáhne konec hospodářského roku a k vývozu dojde až v následujícím hospodářském roce, náhrady pro produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. a) a b) nařízení (EHS) č. 1766/92, s výjimkou kukuřice a čiroku, s vyloučením jakýchkoliv měsíčních zvýšení podle odstavce 1 se sníží o cenový rozdíl mezi oběma hospodářskými roky. Tento cenový rozdíl vznikne 1. července a je definován jako součet:

a) rozdílu mezi intervenčními cenami – s vyloučením jakéhokoliv měsíčního zvýšení – pro předchozí a nový hospodářský rok a

b) částky rovnající se měsíčnímu zvýšení vynásobené počtem měsíců, které uplynuly od srpna do měsíce podání žádosti o licenci včetně obou těchto měsíců.

Je-li cenový rozdíl větší než dotyčná náhrada, sníží se opravená náhrada na nulu.

Náhrady snížené o cenový rozdíl se zvýší od srpna nového hospodářského roku v souladu s pravidly stanovenými v odstavci 1 o částku měsíčního zvýšení, která je použitelná pro nový hospodářský rok.

▼B

4. V případě kukuřice a čiroku se pravidla pro úpravu stanovená v odstavci 3 použijí obdobně, s těmito výjimkami:

a) za konec hospodářského roku se považuje 30. září;

b) výše uvedený cenový rozdíl vznikne 1. října místo 1. července;

c) měsíc srpen se nahrazuje listopadem;

d) měsíční zvýšení jsou zvýšení použitelná pro dotyčné hospodářské roky.

Článek 15

1. V případě produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. c) a d) nařízení (EHS) č. 1766/92 a v čl. 1 odst. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 3072/9 se částka vyplývající z každé úpravy zmíněné v čl. 14 odst. 1 a 3 vynásobí zpracovatelským koeficientem použitelným pro dotyčný produkt.

2. Výše náhrady, která je v souladu s článkem 13 nařízení (ES) č. 3072/95 použitelná pro produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. a) a b) uvedeného nařízení, se v období od října do července včetně upraví na základě stupně zpracování a použitelného zpracovatelského koeficientu o částku rovnající se měsíčnímu zvýšení použitelnému pro intervenční cenu neloupané rýže stanovené pro uvedený hospodářský rok.

První úprava se provede první den kalendářního měsíce následujícího po měsíci, kdy byla žádost podána. Následné úpravy se použijí každý měsíc.

3. Úprava stanovená v odstavci 1 se nepoužije, pokud je výše náhrady rovna nule.

4. Pokud doba platnosti licencí přesáhne konec hospodářského roku a k vývozu dojde až v následujícím hospodářském roce, náhrady s vyloučením měsíčních zvýšení podle odstavce 2 se na základě stupně zpracování a použitelného zpracovatelského koeficientu sníží o rozdíl v intervenční ceně neloupané rýže mezi oběma hospodářskými roky.

Tento cenový rozdíl vznikne 1. září a je definován jako:

a) rozdíl mezi intervenční cenou neloupané rýže – s vyloučením jakéhokoliv měsíčního zvýšení – pro předchozí a nový hospodářský rok;

b) částka rovnající se měsíčnímu zvýšení vynásobená počtem měsíců, které uplynuly od října do měsíce podání žádosti o licenci včetně obou těchto měsíců.

▼B

Tyto dvě složky se přepočítají pomocí zpracovatelského koeficientu použitelného v době, kdy je produkt vyvážen.

Pokud je cenový rozdíl větší než dotyčná náhrada, sníží se opravená náhrada na nulu.

Náhrady se sníží o částky v druhém pododstavci písm. a) a b) na základě stupně omletí a zvýší se postupem podle odstavce 2 od října nového hospodářského roku o měsíční zvýšení použitelné pro nový hospodářský rok.

▼M13

_____

▼B

Článek 17

Zrušuje se nařízení (ES) č. 1162/95.

Nařízení se použije i nadále na licence vydané před vstupem tohoto nařízení v platnost.

Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze VI.

Článek 18

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie.*

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

▼M8

_____

▼M9

PŘÍLOHA Ia

POZNÁMKY UVEDENÉ V ČL. 8 ODST. 3

— *bulharsky:* износ без възстановяване — приложими експортни такси — Регламент (ЕО) № 1342/2003, член 8, параграф 3

— *španělsky:* Exportación sin restitución — Gravámenes por exportación aplicables — Reglamento (CE) nº 1342/2003, artículo 8, apartado 3

— *česky:* Vývoz bez náhrady – platné vývozní poplatky – Nařízení (ES) č. 1342/2003, čl. 8 odst. 3

— *dánsky:* Eksport uden restitution — Eksportafgifter gældende — Forordning (EF) nr. 1342/2003, artikel 8, stk. 3

— *německy:* Ausfuhr ohne Erstattung — Ausfuhrabgaben finden Anwendung — Verordnung (EG) Nr. 1342/2003, Artikel 8 Absatz 3

— *estonsky:* Toetuseta eksport – kohaldatakse ekspordimakse – määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 8 lõige 3

— *řecky:* Εξαγωγή χωρίς επιστροφή — Επιβαλλόμενοι φόροι κατά την εξαγωγή — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 άρθρο 8 παράγραφος 3

— *anglicky:* Export without refund — Export taxes applicable — Regulation (EC) No 1342/2003, Article 8(3)

— *francouzsky:* Exportation sans restitution — Taxes à l'exportation applicables — Règlement (CE) nº 1342/2003, article 8, paragraphe 3

▼M11
▼C1

— *chorvatsky:* Izvoz bez subvencije – primjena izvoznih pristojbi – Uredba (EZ) br. 1342/2003, članak 8. stavak 3

▼M9

— *irsky:* Onnmhairiú gan aisíoc – cánacha onnmhairiúcháin infheidhme – Rialachán (CE) Uimh. 1342/2003, Airteagal 8, mír 3

— *italsky:* Esportazione senza restituzione — Tasse all'esportazione applicabili — Regolamento (CE) n. 1342/2003, articolo 8, paragrafo 3

— *lotyšsky:* Eksports bez kompensācijas – Piemērojamie izvedmuitas nodokļi – Regulas (EK) Nr. 1342/2003 8. panta 3. punkts

— *litevsky:* Eksportas be grąžinamosios išmokos – Eksportui taikytini mokesčiai – Reglamento (EB) Nr. 1342/2003 8 straipsnio 3 dalis

— *maďarsky:* Visszatérítés nélküli kivitel – Kiviteli vám alkalmazandó – Az 1342/2003/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdése

— *maltsky:* Esportazzjoni bla rifużjoni — Taxxi tal-esportazzjoni applikabbli — L-Artikolu 8(3) tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003

▼**M9**

— *nizozemsky:* Uitvoer zonder restitutie — Uitvoerbelasting van toepassing — Verordening (EG) nr. 1342/2003, artikel 8, lid 3

— *polsky:* Wywóz bez refundacji – Stosowane podatki wywozowe – art. 8 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003

— *portugalsky:* Exportação sem restituição — Imposições de exportação aplicáveis — Regulamento (CE) n.º 1342/2003, artigo 8.º, n.º 3

— *rumunsky:* Export fără restituire – Taxe la export aplicabile – Regulamentul (CE) nr. 1342/2003, articolul 8 alineatul (3)

— *slovensky:* Vývoz bez náhrady – Platné vývozné poplatky – Nariadenie (ES) č. 1342/2003 článok 8 ods. 3

— *slovinsky:* Izvoz brez nadomestila – Veljavne izvozne takse – Uredba (ES) št. 1342/2003, člen 8(3)

— *švédsky:* Export utan bidrag – Exportavgifter tillämpliga – Förordning (EG) nr 1342/2003, artikel 8.3

— *finsky:* Vienti ilman vientitukea – Sovellettavat vientiverot – Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 8 artiklan 3 kohta

▼**M7**

▼B

PŘÍLOHA V

Zrušené nařízení a jeho následné změny

Nařízení Komise (ES) č. 1162/95	(Úř. věst. L 117, 24.5.1995, s. 2)
Nařízení Komise (ES) č. 1517/95 pouze, pokud jde o článek 9	(Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 51)
Nařízení Komise (ES) č. 1518/95 pouze, pokud jde o článek 7	(Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 55)
Nařízení Komise (ES) č. 1617/95	(Úř. věst. L 154, 5.7.1995, s. 5)
Nařízení Komise (ES) č. 1861/95	(Úř. věst. L 177, 28.7.1995, s. 86)
Nařízení Komise (ES) č. 2147/95	(Úř. věst. L 215, 9.9.1995, s. 4)
Nařízení Komise (ES) č. 2917/95	(Úř. věst. L 305, 19.12.1995, s. 53)
Nařízení Komise (ES) č. 285/96	(Úř. věst. L 37, 15.2.1996, s. 18)
Nařízení Komise (ES) č. 1029/96	(Úř. věst. L 137, 8.6.1996, s. 1)
Nařízení Komise (ES) č. 1527/96	(Úř. věst. L 190, 31.7.1996, s. 23)
Nařízení Komise (ES) č. 932/97	(Úř. věst. L 135, 27.5.1997, s. 2)
Nařízení Komise (ES) č. 444/98 (opravené nařízením (ES) č. 2067/2000, Úř. věst. L 318, 22.11.2002, s. 6)	(Úř. věst. L 56, 26.2.1998, s. 12)
Nařízení Komise (ES) č. 1432/1999	(Úř. věst. L 166, 1.7.1999, s. 56)
Nařízení Komise (ES) č. 2110/2000	(Úř. věst. L 250, 5.10.2000, s. 23)
Nařízení Komise (ES) č. 409/2001	(Úř. věst. L 60, 1.3.2001, s. 27)
Nařízení Komise (ES) č. 2298/2001 pouze, pokud jde o odkaz v článku 5 na článek 11a nařízení (ES) č. 1162/95	(Úř. věst. L 308, 27.11.2001, s. 16)
Nařízení Komise (ES) č. 904/2002	(Úř. věst. L 142, 31.5.2002, s. 25)
Nařízení Komise (ES) č. 1006/2002	(Úř. věst. L 153, 13.6.2002, s. 5)
Nařízení Komise (ES) č. 1322/2002	(Úř. věst. L 194, 23.7.2002, s. 22)
Nařízení Komise (ES) č. 2305/2002	(Úř. věst. L 348, 21.12.2002, s. 92)
Nařízení Komise (ES) č. 498/2003	(Úř. věst. L 74, 20.3.2003, s. 15)

▼B

PŘÍLOHA VI

SROVNÁVACÍ TABULKA

Nařízení (ES) č. 1162/95	Toto nařízení
Čl. 1 první a druhá odrážka	Čl. 1 písm. a) a b)
Článek 2	Článek 2
Článek 3	Článek 3
Čl. 4 odst. 1	Čl. 4 odst. 1
Čl. 4 odst. 2 první pododstavec první, druhá, třetí a čtvrtá odrážka	Čl. 4 odst. 2 písm. a) až d)
Čl. 4 odst. 2 druhý pododstavec	Čl. 4 odst. 2 druhý pododstavec
Článek 5	Článek 5
Článek 6	Článek 6
Čl. 7 odst. 1	Čl. 7 odst. 1
Čl. 7 odst. 1a	Čl. 7 odst. 2
Čl. 7 odst. 2, první pododstavec první, druhá a třetí odrážka	Čl. 7 odst. 3 písm. a) až c)
Čl. 7 odst. 2 druhý pododstavec	Čl. 7 odst. 3 druhý pododstavec
Čl. 7 odst. 2a	Čl. 7 odst. 4
Čl. 7 odst. 3	Čl. 8 odst. 1
Čl. 7 odst. 3a	Čl. 8 odst. 2
Čl. 7 odst. 4	Čl. 8 odst. 3
Čl. 7a odst. 1 a 2	Čl. 9 odst. 1 a 2
Čl. 7a odst. 3 písm. a) až f)	Čl. 9 odst. 3 písm. a) až f)
Čl. 7a odst. 3 písm. g)	Čl. 9 odst. 3 druhý pododstavec
Čl. 7a odst. 4 až 6	Čl. 9a odst. 4 až 6
Článek 8	Článek 10
Čl. 9 odst. 1	Čl. 11 odst. 1
Čl. 9 odst. 2 první pododstavec	Čl. 11 odst. 2 první pododstavec
Čl. 9 odst. 2 druhý pododstavec první a druhá odrážka	Čl. 11 odst. 2 druhý pododstavec písm. a) a b)
Čl. 9 odst. 2 třetí pododstavec	Čl. 11 odst. 2 třetí pododstavec
Čl. 9 odst. 3 až 8	Čl. 11 odst. 3 až 8
Čl. 10 písm. a) první, druhá a třetí odrážka	Čl. 12 písm. a) body i) až iii)
Čl. 10 písm. b) první a druhá odrážka	Čl. 12 písm. b) body i) a iii)
Čl. 10 písm. c) a d)	Čl. 12 písm. c) a d)
Článek 11	Článek 13
Čl. 12 odst. 1	Čl. 14 odst. 1

▼B

Nařízení (ES) č. 1162/95	Toto nařízení
Čl. 12 odst. 1a	Čl. 14 odst. 2
Čl. 12 odst. 2	Čl. 14 odst. 3
Čl. 12 odst. 2a první, druhá, třetí a čtvrtá odrážka	Čl. 14 odst. 4 písm. a) až d)
Čl. 12 odst. 3	Čl. 15 odst. 1
Čl. 12 odst. 4	Čl. 15 odst. 2
Čl. 12 odst. 4a	Čl. 15 odst. 3
Čl. 12 odst. 5 první pododstavec	Čl. 15 odst. 4 první pododstavec
Čl. 12 odst. 5 druhý pododstavec písm. a) první pododstavec	Čl. 15 odst. 4 druhý pododstavec písm. a)
Čl. 12 odst. 5 druhý pododstavec písm. a) druhý pododstavec	—
Čl. 12 odst. 5 druhý pododstavec písm. b)	Čl. 15 odst. 4 druhý pododstavec písm. b)
Čl. 12 odst. 5 třetí, čtvrtý a pátý pododstavec	Čl. 15 odst. 4 třetí, čtvrtý a pátý pododstavec
Čl. 13 odst. 1 písm. a) první pododstavec bod i) první odrážka	Čl. 16 odst. 1 první pododstavec písm. a) bod i)
Čl. 13 odst. 1 písm. a) první pododstavec bod i) druhá odrážka	Čl. 16 odst. 1 první pododstavec písm. a) bod ii)
Čl. 13 odst. 1 písm. a) první pododstavec bod ii)	Čl. 16 odst. 1 první pododstavec písm. a) bod iii)
Čl. 13 odst. 1 písm. b)	Čl. 16 odst. 1 první pododstavec písm. b)
Čl. 13 odst. 1 písm. c)	Čl. 16 odst. 1 první pododstavec písm. c)
Čl. 13 odst. 1 písm. a) druhý pododstavec první a druhá odrážka	Čl. 16 odst. 1 druhý pododstavec písm. a) a b)
Čl. 13 odst. 2	Čl. 16 odst. 2
—	Článek 17
Článek 14	—
Článek 15	Článek 18
Přílohy I, II, III a IV	Přílohy I, II, III, a IV
—	Příloha V
—	Příloha VI

▼M7

PŘÍLOHA VII

Údaje podle čl. 3 odst. 1

— *v bulharštině*: Оферирaн размер на основното възстановяване при износ

— *ve španělštině*: „Tipo de la restitución de base a la exportación adjudicado“

— *v češtině*: Nabídková výše pro základní vývozní náhradu

— *v dánštině*: Tilslagssats for basiseksportrestitutionen

— *v němčině*: Zugeschlagener Satz der Grundausfuhrerstattung

— *v estonštině*: Pakkumiskutsega kinnitatud eksporditoetus

— *v řečtině*: Ποσοστό της κατακυρωθείσας επιστροφής βάσεως κατά την εξαγωγή

— *v angličtině*: Tendered rate of basic export refund

— *ve francouzštině*: Taux de la restitution de base à l'exportation adjugé

▼M11

▼C1

— *chorvatsky*: Iznos osnovne izvozne subvencije utvrđen natječajem

▼M7

— *v italštině*: Tasso della restituzione di base all'esportazione aggiudicato

— *v lotyštině*: Pamata izvešanas kompensācijas likme

— *v litevštině*: Pagrindinės eksporto grąžinamosios išmokos dydis

— *v maďarštině*: Az alap export-visszatérítés megítélt hányada

— *v maltštině*: Rata aġġudikata ta' rifużjoni bażika fuq l-esportazzjoni

— *v nizozemštině*: Gegunde basisrestitutie bij uitvoer

— *v polštině*: Przyznana stawka podstawowej refundacji wywozowej

— *v portugalštině*: Taxa de restituição de base à exportação adjudicada

— *v rumunštině*: Rată de restituire de bază la exportul adjudecat

— *ve slovenštině*: Základná sadzba vývoznej náhrady ustanovená v rámci výberového konania

— *ve slovinštině*: Dodatna stopnja dajatve na osnovi izvoznih nadomestil

— *ve finštině*: Tarjouskilpailutetun perusvientituen määrä

— *ve švédštině*: Anbudssats för exportbidrag

▼M7

PŘÍLOHA VIII

Údaje podle čl. 3 odst. 2

— *v bulharštině*: Оферирaн размер на износна такса

— *ve španělštině*: „Tipo del gravamen a la exportación adjudicado“

— *v češtině*: Nabídková výše vývozního cla

— *v dánštině*: Tilslagssats for eksportafgiften

— *v němčině*: Zugeschlagener Satz der Ausfuhrabgabe

— *v estonštině*: Pakkumiskutsega kinnitatud ekspordimaks

— *v řečtině*: Ύψος φόρου κατά την εξαγωγή

— *v angličtině*: Tendered rate of export tax

— *ve francouzštině*: Taux de la taxe à l'exportation adjugé

▼M11
▼C1

— *chorvatsky*: Iznos izvozne pristojbe utvrđen natječajem

▼M7

— *v italštině*: Aliquota della tassa all'esportazione aggiudicata

— *v lotyštině*: Izvešanas muitas nodevas likme

— *v litevštině*: Eksporto muito mokesčio dydis

— *v maďarštině*: Az exportadó megítélt mértéke

— *v maltštině*: Rata aġġudikata ta' taxxa fuq l-esportazzjoni

— *v nizozemštině*: Gegunde belasting bij uitvoer

— *v polštině*: Przyznana stawka podatku eksportowego

— *v portugalštině*: Taxa de exportação adjudicada

— *v rumunštině*: Rată din taxa de export adjudecată

— *ve slovenštině*: Vývozný poplatok ustanovený v rámci výberového konania

— *ve slovinštině*: Dodatna stopnja dajatve za izvozno pristojbino

— *ve finštině*: Tarjouskilpailutetusta viennistä kannettavan maksun määrä

— *ve švédštině*: Anbudssats för exportavgift

▼M7

PŘÍLOHA IX

Údaje podle článku 5

— *v bulharštině*: Не се прилага износна такса

— *ve španělštině:* Gravamen a la exportación no aplicable

— *v češtině*: Vývozní clo se nepoužije

— *v dánštině*: Eksportafgift ikke anvendelig

— *v němčině*: Ausfuhrabgabe nicht anwendbar

— *v estonštině*: Ekspordimaksu ei kohaldata

— *v řečtině*: Μη εφαρμοζόμενος φόρος κατά την εξαγωγή

— *v angličtině*: Export tax not applicable

— *ve francouzštině*: Taxe à l'exportation non applicable

▼M11
▼C1

— *chorvatsky*: Izvozna pristojba se ne primjenjuje

▼M7

— *v italštině*: Exportadó nem alkalmazandó

— *v lotyštině*: Tassa all'esportazione non applicabile

— *v litevštině*: Eksporto muitas netaikytinas

— *v maďarštině*: Izvešanas muita netiek piemērota

— *v maltštině*: Taxxa fuq l-esportazzjoni mhux applikabbli

— *v nizozemštině*: Uitvoerbelasting niet van toepassing

— *v polštině*: Podatku eksportowego nie stosuje się

— *v portugalštině*: Taxa de exportação não aplicável

— *v rumunštině*: Taxă la export neaplicabilă

— *ve slovenštině*: Vývozný poplatok sa neuplatňuje

— *ve slovinštině*: Izvozni davek ni sprejemljiv

— *ve finštině*: Vientimaksua ei sovelleta

— *ve švédštině*: Exportavgift icke tillämplig.

▼M8

PŘÍLOHA X

Údaje uvedené v čl. 6 odst. 5

— *bulharsky:* специален срок на валидност, както е предвидено в член 6 от Регламент (ЕО) № 1342/2003

— *španělsky:* período especial de validez conforme a lo dispuesto en el artículo 6 del Reglamento (CE) nº 1342/2003

— *česky:* zvláštní doba platnosti stanovená v článku 6 nařízení (ES) č. 1342/2003

— *dánsky:* Særlig gyldighedsperiode, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1342/2003.

— *německy:* besondere Gültigkeitsdauer gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003

— *estonsky:* erikehtivusaeg ajavahemik vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artiklile 6

— *řecky:* Ειδική περίοδος ισχύος όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003

— *anglicky:* special period of validity as provided for in Article 6 of Regulation (EC) No 1342/2003

— *francouzsky:* durées particulières de validité prévues à l'article 6 du règlement (CE) nº 1342/2003

▼M11
▼C1

— *chorvatsky:* posebni rok valjanosti utvrđen člankom 6. Uredbe (EZ) br. 1342/2003

▼M8

— *italsky:* periodo di validità particolare di cui all'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1342/2003

— *lotyšsky:* Regulas (EK) Nr. 1342/2003 6. pantā paredzētais īpašais derīguma termiņš

— *litevsky:* specialus galiojimo terminas, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1342/2003 6 straipsnyje

— *maďarsky:* az 1342/2003/EK rendelet 6. cikke szerinti speciális érvényességi idő

— *maltsky:* perjodu ta' validità speċjali kif ipprovdut fl-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003

— *nizozemsky:* Bijzondere geldigheidsduur als bedoeld in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1342/2003

— *polsky:* szczególny okres ważności przewidziany w art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003

— *portugalsky:* período de eficácia especial conforme previsto no artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1342/2003

— *rumunsky:* perioadă de valabilitate specială, în conformitate cu articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003

— *slovensky:* osobitné obdobie platnosti podľa ustanovenia článku 6 nariadenia (ES) č. 1342/2003

— *slovinsky:* posebno obdobje veljavnosti, kot je določeno v členu 6 Uredbe (ES) št. 1342/2003

— *finsky:* Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 6 artiklan mukainen erityinen voimassaolo aika

▼**M8**

— *švédsky:*	särskild giltighetstid enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1342/2003

———————